
Advisory Board

- **Prof. Dr. Ibrahim Kh. Al-'Alaf**
University of Mosul (Modern History)
- **Prof. Dr. Bushra H. Al-Bustaani**
University of Mosul (Arabic Literature)
- **Prof. Dr. Saalih A. Al-Jumaili**
University of Tikrit (Arabic Literature)
- **Prof. Dr. 'Abaas J. Raheem**
University of Mosul (English)
- **Prof. Dr. Ali K. Al-Fahaadi**
University of Mosul (Arabic Literature)
- **Prof. Dr. Ali. Y. Al-Juboori**
University of Mosul (Archaeology)
- **Prof. Dr. Mahmood S. Ismaa'il**
University of Mosul (Information & Librarianship)
- **Prof. Dr. NaTiq S. MaTloob**
University of Mosul (Islamic History)
- **Asst. Prof. Dr. Muhammad A. Dawood**
University of Mosul (English & Translation)
- **Asst. Prof. Muwafaq W. Mahmood**
University of Mosul (Sociology)

The opinions presented in this journal are those of the authors,
and do not necessarily reflect the opinions of the editorial staff
or the policy of the College of Arts

All correspondence to be addressed in the name of the
Editor-in-Chief

College of Arts – University of Mosul – Republic of Iraq

E-mail: adabarafidayn@yahoo.com

Adab Al-Rafidayn Journal



*A referred journal concerned with the publishing of
scientific researches in the field of arts and the
humanities both in Arabic and English*

Issue No.: Fifty Fifth

Year: Thirty Eighth

Editor-in-Chief

Prof. Dr. Abdulwahaab M. A. Al-'Adwaani

Secretary

Asst. Prof. Dr. 'Amaar A. Al-Saffar

Editorial Staff

-
- Prof. Dr. Muwafaq S. Al-Jawaadi
 - Asst. Prof. Dr. Tawfeeq A. Abdullah
 - Asst. Prof. Dr. Rabee' M. Agha
 - Asst. Prof. Dr. Abdulfataah M. Fathi
 - Asst. Prof. Dr. 'Imaad A. Yahya
 - Asst. Prof. Azhar S. Suleiman
 - Asst. Prof. Dr. Sa'ad A. Ismaa'il
-

Linguistic Correction and Follow-up

-
- | | |
|---|-----------|
| • Asst. Lec. Osaama H. Ibrahim Al-'Ajeeli | English |
| • Asst. Lec. Khaalid H. 'Idaan Al-Hadidi | Arabic |
| • Co-researcher: Shaibaan Adeeb Ramadaan Al-Hayaali | Follow-up |
| • Co-researcher: Yahya Khalid Abd | Follow-up |
-

CONTENTS

Title	Page
A Pragmatic Study of English Discourse Markers in Spoken Conversation Asst. Prof. Dr. Nawfal Sa'eed Majeed Ziyad Ahmed Daham	1- 34
The Speech Act of Requestives In Iraqi Romantic Poetry with Reference to English Dr. Huda F. Al-Halawachy Dunia A. Al-Bayati	35- 59
:Stylistic Analysis and the Teaching of Literature A Linguistic Approach Asst. Prof. Dr. Wayees Jellud Ibrahim	60- 77
The System of Theme in Clauses Related by Subordination Dr. Marwan N. Tawfiq & Asst. Prof. Dr. Hala K. Najim	78 -97
The Effect of Loan Translation on Arabic: A Critical Study Mahir Abed Al-Jawad Sa'eed Hassan Muayyad Abbas	98 -114
Problems of Translating Medical Metaphors from English into Arabic Layth N. Muhammed	115 - 137
Polysemy as a Lexical Problem in Translation Essam T. Mohammed	138 -156
Le costume et le caractère des personnages dans “Eugénie Grandet” de Balzac: Etude sémiotique Asst. Prof. Dr. Tawfiq Aziz Abdullah Nadia Ali Ahmed	157 -168

"Les thèmes principaux dans la condition humaine" D'André Malraux Dara H. Taha Abdulrahim Abdulrahman	169 -185
TÜRKÇEDE “İLE” SÖZCÜĞÜNÜN ANLAMI ve ARAPÇADA KARŞILIĞI Karşılıklı İnceleme” Dr. Siham Abdülmecit Zengi	186 -220